2025年 8月 0 6日

此文件在______收到。城市規劃委員會

只會在收到所有必要的**資料及文件後才正式確認收到** 申請的日期。

This document is received on 2025 - 08- 0 for The Town Plenning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.



APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章) 第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Construction of "New Territories Exempted House(s)"

適用於只涉及興建「新界豁免管制屋字」的建議

Applicant who would like to publish the <u>notice of application</u> in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登<u>申請通知</u>,以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟,請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知: https://www.tpb.gov.hk/tc/plan application/apply.html

General Note and Annotation for the Form 填寫表格的一般指引及註解

- "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made 「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期,其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人
- & Please attach documentary proof 請夾附證明文件
- ^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足,請另頁說明

Please insert a 🗸 at the appropriate box i 請在適當的方格內上加上 🗸 號

- 1. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有),送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- 2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.tpb.gov.hk/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: http://www.tpb.gov.hk/),亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 電話:2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- 3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete. 此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(Mr. 先生 / □ Mrs. 夫人 / □ Miss 小姐 / □ Ms. 女士 / □ Company 公司 / □ Organisation 機構)

LAM KIN HOP 林健合

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱(如適用)

(□Mr. 先生 /□Mrs. 夫人 /□Miss 小姐 /□Ms. 女士 / Mac Company 公司 /□ Organisation 機構)

T.H. & ASSOCIATES LIMITED

陳德慶測量有限公司

3.	Application Site 申請地點	
(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	Ha Shan Kai Wat, District North, New Territories. Lot No. 689 S.C ss4 in D.D. 77 新界,北區,下山雞乙. 北區丈量約份第77約 地段689號C分段第4小分段.
		(Appendix A & Appendix B)
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面 積	☑Site area 地盤面積 113.1 sq.m 平方米☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 195.09 sq.m 平方米□About 約
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	NIL sq.m 平方米口About 約

(d)	Name and number of the related statutory plan(s)	Ping Che & Ta Kwu Ling Outline Z 坪輋及打鼓嶺分區計劃大	•		
	有關法定圖則的名稱及編號	S/NE-TKL/14	(Appendix C)		
(e)	Land use zone(s) involved	V Zone & AGR Zone			
	涉及的土地用途地帶	鄉村式發展及農業	(Appendix B)		
(f)	Current use(s)	Vacant Land 空置土地	<u>t</u> ,		
	現時用途	(If there are any Government, institution or community fa	(Appendix D) cilities, please illustrate on		
		plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施,請在圖則上顯示,	並註明用途及總樓面面積)		
4.		Application Site 申請地點的「現行土地	½擁有人」 ————————		
The	applicant 申請人 – is the sole "current land owner"*** (r	lease proceed to Part 6 and attach documentary proof of	of ownership)		
		請繼續填寫第6部分,並夾附業權證明文件)。	or Ownership).		
	is one of the "current land owners"** 是其中一名「現行土地擁有人」**	《 (please attach documentary proof of ownership). 《(請夾附業權證明文件)。			
	is not a "current land owner"#. 並不是「現行土地擁有人」#。				
	The application site is entirely on Go申請地點完全位於政府土地上(記	overnment land (please proceed to Part 6). 青繼續填寫第 6 部分)。			
	Statement on Owner's Consent/Notification				
5.	Statement on Owner's Cons	ent/Notification			
5.	Statement on Owner's Cons 就土地擁有人的同意/通知土	NT A			
5. (a)	就土地擁有人的同意/通知土 According to the record(s) of the La	上地擁有人的陳述 NA nd Registry as at(DD/MN	1/YYYY), this application		
	就土地擁有人的同意/通知土 According to the record(s) of the La involves a total of	T N A Ind Registry as at			
	就土地擁有人的同意/通知土 According to the record(s) of the La involves a total of	T N A Ind Registry as at			
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	N A Ind Registry as at			
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	N A Ind Registry as at			
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	N A Ind Registry as at	的記錄,這宗申請共牽		
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	地擁有人的陳述 Ind Registry as at	的記錄,這宗申請共牽 」 [#] 同意的詳情 Date of consent obtained (DD/MM/YYYY)		
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	地擁有人的陳述 N A M A	的記錄,這宗申請共牽 」 [#] 同意的詳情 Date of consent obtained		
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	NA NA NA NA NA Current land owner(s) "#. 日本擁有人」#。 日本擁有人」#。 NA 現行土地擁有人」#的同意。 NA NA I land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」	的記錄,這宗申請共牽 「TIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII		
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	NA NA NA NA NA Current land owner(s) "#. 日本擁有人」#。 日本擁有人」#。 NA 現行土地擁有人」#的同意。 NA NA I land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」	的記錄,這宗申請共牽 「TIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII		
(a)	就土地擁有人的同意/通知土According to the record(s) of the Lainvolves a total of	NA NA NA NA NA Current land owner(s) "#. 日本擁有人」#。 日本擁有人」#。 NA 現行土地擁有人」#的同意。 NA NA I land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」	的記錄,這宗申請共牽 「TIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIII		

3

		rent land owner(s)" # notified 已獲通知「現行土地擁有人」 #					
La	o. of 'Current nd Owner(s)' 現行土地擁 人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)				
(Plea	ase use separate s	 heets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的3	 空間不足,請另真說明 <i>)</i>				
		le steps to obtain consent of or give notification to owner(s): 取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下:	N A				
Rea	sonable Steps to	o Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取	的合理步驟				
□ 於_	□ sent request for consent to the "current land owner(s)" on(DD/MM/YYYY) ^{#&} 於(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」 [#] 郵遞要求同意書 ^{&}						
Rea	Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟						
		ices in local newspapers on(DD/MM/YY (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&	(YY) ^{&}				
	•	in a prominent position on or near application site/premises on(DD/MM/YYYY)&					
	於	(日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置	置貼出關於該申請的通				
		elevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid or ral committee on(DD/MM/YYYY)& (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委					
		为鄉事委員會 ^{&}					
Oth	ers 其他						
	others (please 其他(請指明						
		N A					

6. Development Proposa	I 擬議發展	計劃		
(a) Name(s) of indigenous villager(s) (if applicable) 原居民姓名(如適用)		LAM KI	N HOP 林健合	
(b) 原居民所屬的原居鄉村 (如適用) The related indigenous village of the indigenous villager(s) (if applicable)		Villager of Shan Kai Wat 山雞乙原居民		
(c) Proposed gross floor area 擬議總樓面面積		195	5.09 sq.m 平方米	□About 約
(d) Proposed number of house(s) 擬議房屋幢數		ONE	Proposed number of storeys of each house 每幢房屋的擬議層數	3
(e) Proposed roofed over area of each house 每幢房屋的擬議上蓋面積	65.03	sq.m 平方米	Proposed building height of each house 每幢房屋的擬議高度	8.23 m 米
(f) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方(倘有)的擬議用	(Please illustratank, where ap	oplicable)	NIL Ther and dimension of each car park 文,以及每個車位的長度和寬度及	ting space, and/or location of septic /或化糞池的位置 (如適用))
(g) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?	Yes 是 No 否	appropriate) 有一條現有: □ There is a propwidth)	sting access. (please indicate 車路。(請註明車路名稱(如 posed access. (please illustrat 車路。(請在圖則顯示,立	適用)) e on plan and specify the
(h) Can the proposed house(s) be connected to public sewer? 擬議的屋宇發展能否接駁至公共污水渠?	Yes 是□ No 否☑	示接駁公共污水	on plan the location of the pro	

7. Impacts of Develo	ment Proposal 擬議發展計劃的影響
justifications/reasons for not	te sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give roviding such measures. 盡量減少可能出現不良影響的措施,否則請提供理據/理由。
Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是 □ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線,以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) □ Diversion of stream 河道改道 □ Filling of pond 填塘
Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境

8. Justifications 理由
The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary. 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要,請另頁說明。
Appendix. G
Diana to be Cubustited
Plans to be Submitted
Appendix A Lot Index Plan—Lot No. 689 S.C ss4 in D.D. 77 & LBP/DN/008/0216/D1
Appendix B Proposed Small House Plan
Appendix C Ping Che & Ta Kwu Ling Outline Zoning Plan—S/NE-TKL/14
Appendix D Photo of the Subject Site
Appendix E Location Plan
Appendix F Location Plan of Septic Tank
Appendix G Justification

9. Declaration 聲明					
I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief. 本人謹此聲明,本人就這宗申請提交的資料,據本人所知及所信,均屬真實無誤。					
I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站,供公眾免費瀏覽或下載。					
Signature □ Applicant 申請人 / □ Authorised Agent 獲授權代理人 簽署					
MR CHAN TAK HING Managing Director					
Name in Block LettersPosition (if applicable)姓名(請以正楷填寫)職位 (如適用)					
Professional Qualification(s) 專業資格 Member 會員 / □ Fellow of 資深會員 □ HKIP 香港規劃師學會 / □ HKIA 香港建築師學會 / □ HKIS 香港測量師學會 / □ HKIUD 香港城市設計學會					
□ RPP 註冊專業規劃師 Others 其他 MRICS, RPS (LS) & ALS					
on behalf of 代表 T.H. & ASSOCIATS LIMITED 陳德慶測量有限公司					
☑ Company 公司 / □ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章(如適用)					
Date 日期					

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下,有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance. 任何人在明知或故意的情況下,就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料,即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

- 1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
 - 委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門,以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途:
 - (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and 處理這宗申請,包括公布這宗申請供公眾查閱,同時公布申請人的姓名供公眾查閱;以及
 - (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。
- 2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above. 申請人就這宗申請提供的個人資料,或亦會向其他人士披露,以作上述第 1 段提及的用途。
- 3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料,應向委員會秘書提出有關要求,其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

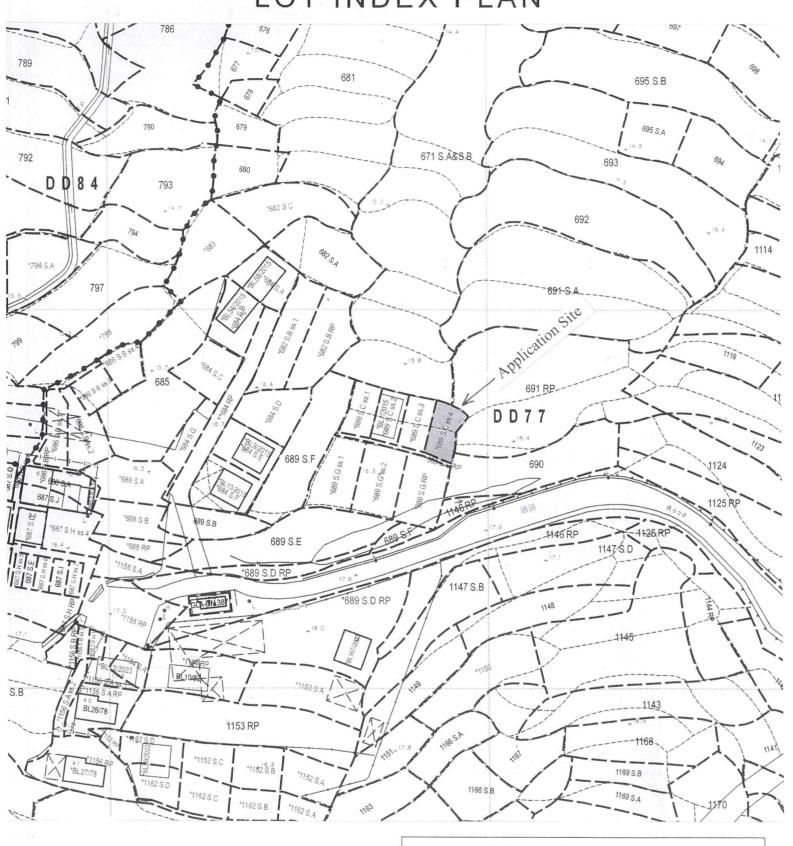
Gist of Applica	ation E	申請摘要	
consultees, uploaded available at the Plant (請 <u>盡量</u> 以英文及中	I to the T ning Enq 文填寫。 劃資料查	oth English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevan Fown Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public an juiry Counters of the Planning Department for general information.) 。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及 證詢處供一般參閱。)	nd
Application No. 申請編號	(For Of	ficial Use Only) (請勿填寫此欄)	
Location/address 位置/地址		Ha Shan Kai Wat, District North, New Territories. Lot No. 689 S.C ss4 in D.D. 77 新界,北區,下山雞乙. 北區丈量約份第77約 地段689號C分段第4小分段. (Appendix	A)
Site area 地盤面積		113.1 sq. m 平方米 ☑ About 約 (Appendix	1
	(include	es Government land of 包括政府土地 NA sq. m 平方米 口About 約)
Plan 圖則		S/NE-TKL/14 (Appendix	C)
Zoning 地帶		V Zone & AGR Zone 郷村式發展及農業 (Appendix	B)
Applied use/ development申 請用途/發展	,	Territories Exempted House 新界豁免管制屋宇 all House 小型屋宇	
(i) Proposed Gros area 擬議總樓面面		(Appendix 195.09 sq.m 平方米 □ About 約	<u>B)</u>
(ii) Proposed No. (house(s) 擬議房屋幢數		ONE	
(iii) Proposed build height/No. of s 建築物高度/	toreys	8.23 m 爿 ☑ (Not more than 不多方	÷ 於)
		Three Storeys(s)	西哥

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件				
	Chinese	English		
	中文	英文		
Plans and Drawings 圖則及繪圖				
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖				
Block plan(s) 樓宇位置圖				
Floor plan(s) 樓宇平面圖 NA				
Sectional plan(s) 截視圖				
Elevation(s) 立視圖				
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片				
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖				
Others (please specify) 其他(請註明)				
Lot Index Plan of Lot 689 S.C ss4 in D.D. 77 & LBB/DN/008/0216/D1, Property				
House Plan, O.Z.P—S/NE-TKL/14, Aerial Photo of the Subject Site, Location	n Plan &			
Location Plan of Septic Tank				
Reports 報告書		,		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據				
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions)				
環境評估(噪音、空氣及/或水的污染)				
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估				
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估				
Visual impact assessment 視覺影響評估	. 🗆			
Landscape impact assessment 景觀影響評估 NA				
Tree Survey 樹木調査				
Geotechnical impact assessment 土力影響評估				
Drainage impact assessment 排水影響評估				
Sewerage impact assessment 排污影響評估				
Risk Assessment 風險評估				
Others (please specify) 其他 (請註明)				
Note: May insert more than one「 🗸 」. 註:可在多於一個方格內加上「 🗸 」號				

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant. 注: 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異,城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問,應查閱申請人提交的文件。

地段索引圖 LOT INDEX PLAN

Appendix.....





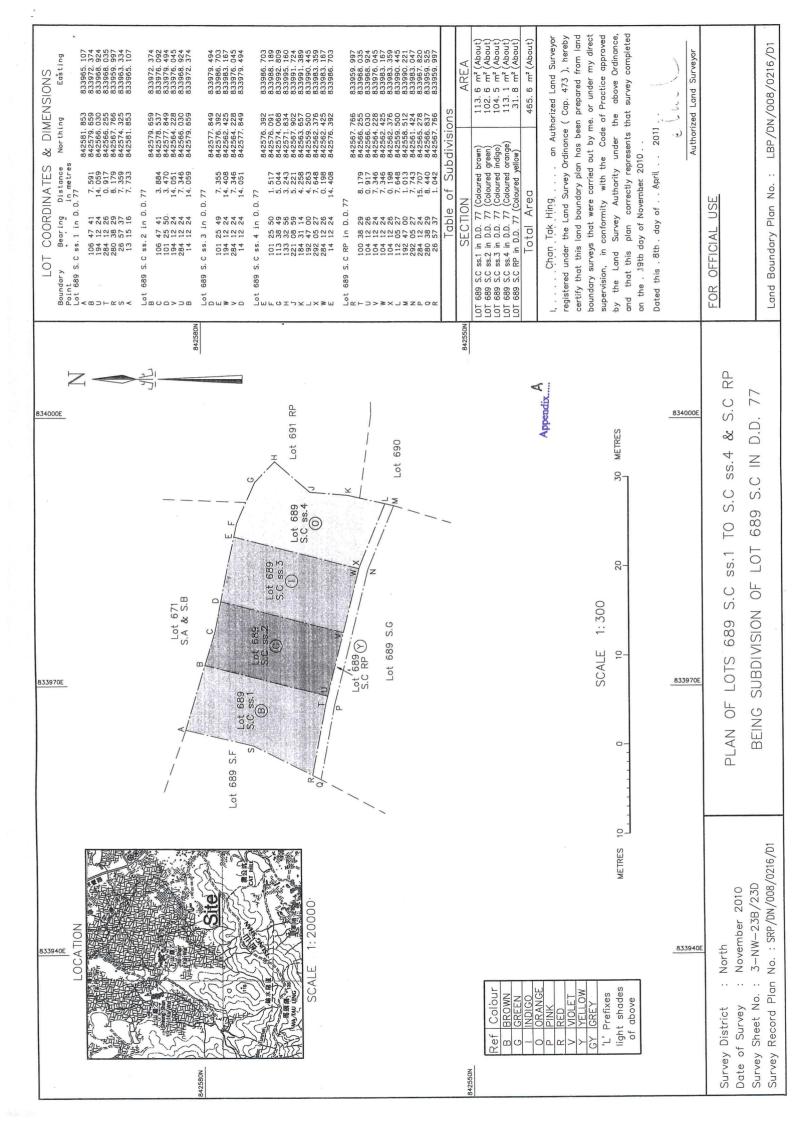
Locality:

Lot Index Plan No. :ags_S00000144091_0001

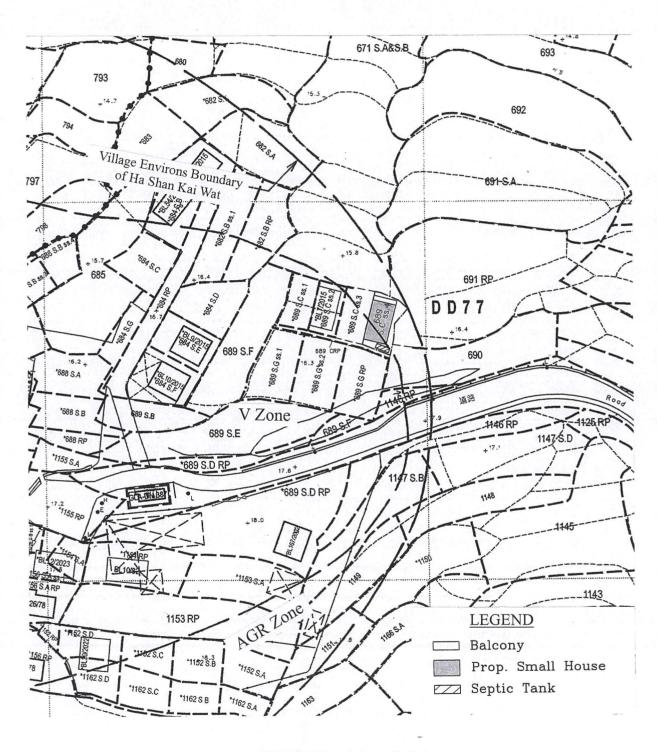
District Survey Office: Land Information Centre

Date: 16-Jun-2025

Reference No.: 3-NW-23D,3-NW-23B

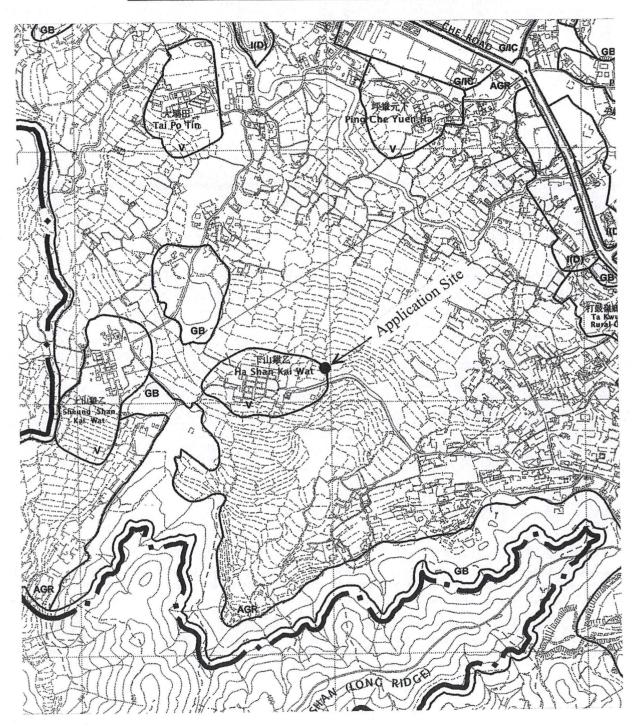


Plan of Proposed Small House on Lot 689 S.C ss.4 in D.D. 77



SCALE 1:1000

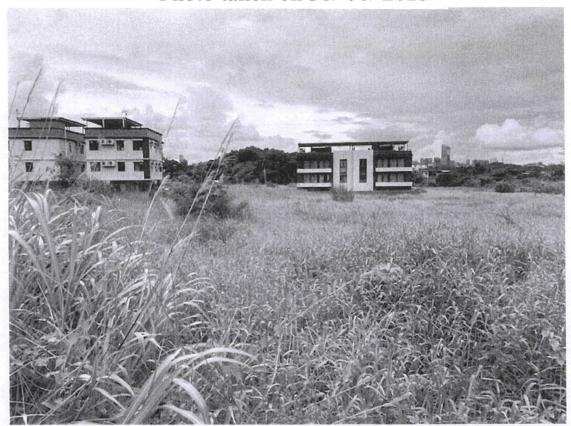
EXTRACT PLAN From O.Z.P. S/NE-TKL/14

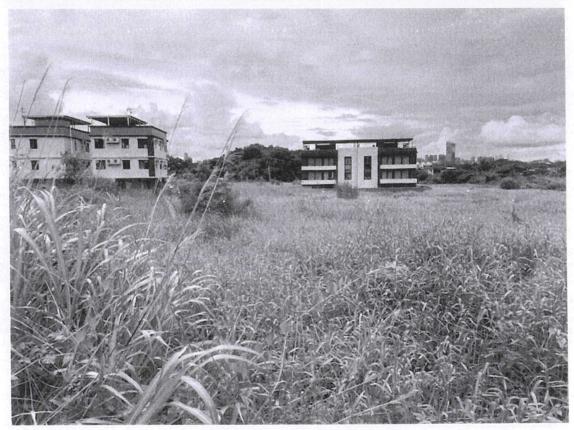


SCALE 1:7500



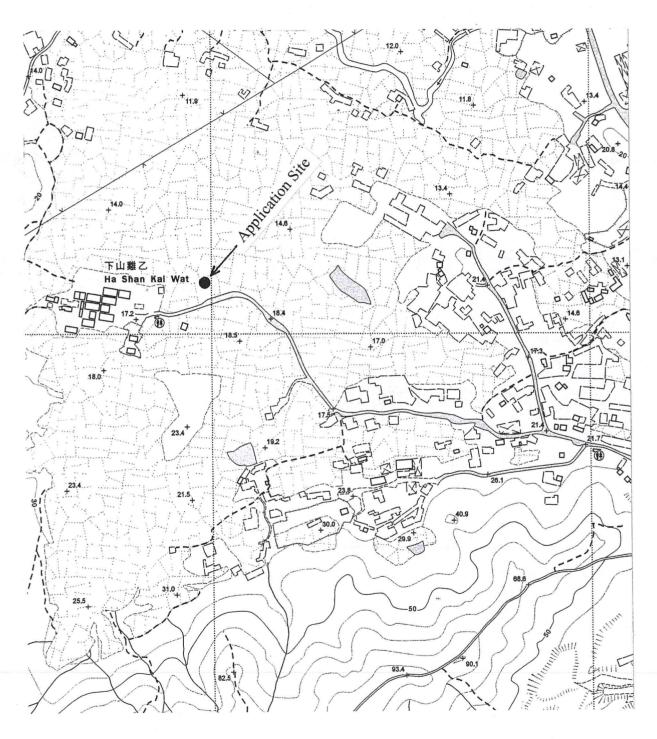
Photo taken on 30/06/2025





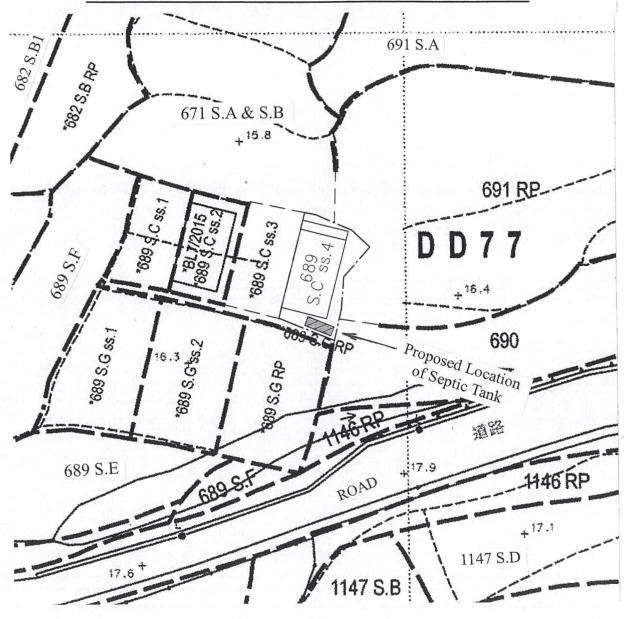
Lot 689 S.C ss4 in D.D. 77

LOCATION PLAN From Survey Sheet No. 3-NW-D

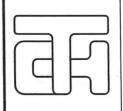


SCALE 1:5000

Location Plan of Proposed Septic Tank on Lot No. 689 S.C ss4 in D.D. 77



SCALE 1:500



T.H. & ASSOCIATES LIMITED (陳德慶測量有限公司) Approved By

> T.H.CHAN (ALS, MHKIS, RPS(LS)) Authorized Land Surveyor

Tel: 26577726 Fax: 26588757 e-mail: thchan_survey@yahoo.com

Survey Sheet No.: 3-NW-23B/D

Plan No.: DN/77/689C4-Stank

Date: 08/07/2025

<u>Justification</u> Small House on Lot 689 S.C ss4 in D.D. 77

- 1. The applicant, Mr Lam Kin Hop (林健合) is an indigenous villager of Shan Kai Wat, District North, who wishes to apply for permission to build a small house on Lot 689 S.C ss4 in D.D. 77 under section 16 of the Town Planning Ordinance;
- 2. The application site is completely within Village Environs (VE) of Ha Shan Kai Wat, an area where 25% of the proposed house falls on Village Development Zone (V Zone) and the rest is within Agricultural Zone (AGR) on the Ping Che & Ta Kwu Ling Outline Zoning Plan—S/NE-TKL/14 Appendix C refers;
- 3. Land supply within the V zone of Ping Che & To Kwu Ling is very limited and there is a high demand of small house applications. V zone land owner is unwilling to release his land parcel to others, therefore it is impossible to purchase land such the footprint of the proposed small house site is completely falling inside the V zone;
- 4. Site visit was made on 30/06/2025, the land is flat, NO trees felling is required in the proposed small house development;
- 5. The proposed small house is considered compatible with the rural environment and will be visually un-intrusive to the surrounding area;
- 6. There is NO ditches or stream courses within 30 meters of the subject site;
- 7. At present, there is No vehicular access leading to the application site, it can only be accessed on foot. Therefore, the proposed development would NOT cause any adverse traffic impact to the surrounding;
- 8. The application site had been approved by the Board, A/NE-TKL/623 refers;
- 9. Applicant said that he had forgotten the date-expire in the approval letter of his application due to his busy working, he regrets to miss the opportunity to apply for an extension:
- 10. Similar applications (Application Nos. A/NE-TKL/364-1, A/NE-TKL/374-1, A/NE-TKL/373-1, A/NE-TKL/356, A/NE-TKL/485, A/NE-TKL/404-1, A/NE-TKL/403-1, A/DPA/NE-TKL/61) for small houses development within AGR Zone of Ha Shan Kai Wat were approved by the Board in the past;
- 11. Applicant wishes sympathetic consideration would be given to his application and permission would be granted.

□Urgent □F	Return receipt	□Expand Group	□Restricted	□Prevent Copy

Brian Ch	ing Hong	CHAN	/PL/	AND
-----------------	----------	------	------	-----

寄件者: T. H. & Associates Ltd. < >

寄件日期:2025年09月12日星期五 9:49收件者:Brian Ching Hong CHAN/PLAND

主旨: A/NE-TKL/811 - Lot 689 S.C ss4 in D.D. 77

類別: Internet Email

Dear Mr. Chan,

The remaining area of the subject lot except the proposed NTEH will be used for garden area.

T,H & Associates Limited

T. H. & Associates Limited

Think Before You Print. Use Paper Wisely.

打印此電子郵件前, 請為我們環境設想, 珍惜紙張。

Relevant Interim Criteria for Consideration of Application for <u>New Territories Exempted House (NTEH)/Small House in New Territories</u> (promulgated on 7.9.2007)

- (a) sympathetic consideration may be given if not less than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint falls within the village 'environs' ('VE') of a recognised village and there is a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "Village Type Development" ("V") zone of the village;
- (b) if more than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint is located outside the 'VE', favourable consideration could be given if not less than 50% of the proposed NTEH/Small House footprint falls within the "V" zone, provided that there is a general shortage of land in meeting the demand for Small House development in the "V" zone and the other criteria can be satisfied;
- (c) development of NTEH/Small House with more than 50% of the footprint outside both the 'VE' and the "V" zone would normally not be approved unless under very exceptional circumstances (e.g. the application site has a building status under the lease, or approving the application could help achieve certain planning objectives such as phasing out of obnoxious but legal existing uses);
- (d) application for NTEH/Small House with previous planning permission lapsed will be considered on its own merits. In general, proposed development which is not in line with the criteria would normally not be allowed. However, sympathetic consideration may be given if there are specific circumstances to justify the cases, such as the site is an infill site among existing NTEHs/Small Houses, the processing of the Small House grant is already at an advance stage;
- (e) if an application site involves more than one NTEH/Small House, application of the above criteria would be on individual NTEH/Small House basis;
- (f) the proposed development should not frustrate the planning intention of the particular zone in which the application site is located;
- (g) the proposed development should be compatible in terms of land use, scale, design and layout, with the surrounding area/development;
- (h) the proposed development should not encroach onto the planned road network and should not cause adverse traffic, environmental, landscape, drainage, sewerage and geotechnical impacts on the surrounding areas. Any such potential impacts should be mitigated to the satisfaction of relevant Government departments;
- (i) the proposed development, if located within water gathering grounds, should be able to be connected to existing or planned sewerage system in the area except under very special circumstances (e.g. the application site has a building status under the lease or the applicant can demonstrate that the water quality within water gathering grounds will not be affected by the proposed development*);
- (j) the provision of fire service installations and emergency vehicular access, if required, should be appropriate with the scale of the development and in compliance with relevant standards; and

- (k) all other statutory or non-statutory requirements of relevant Government departments must be met. Depending on the specific land use zoning of the application site, other Town Planning Board guidelines should be observed, as appropriate.
- *i.e. the applicant can demonstrate that effluent discharge from the proposed development will be in compliance with the effluent standards as stipulated in the Water Pollution Control Ordinance Technical Memorandum.

Previous S.16 Applications

Approved Applications

Application No.	Uses/ Development	Date of Consideration
A/NE-TKL/356	Proposed 2 Houses (New Territories Exempted Houses (NTEHs) - Small Houses)	15.4.2011
A/NE-TKL/623	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	20.9.2019

Similar S.16 Applications for House in the vicinity of the Application Site within "Agriculture" Zone in the Past Five Years

Approved Applications

	Application No.	Uses/Developments	Date of Consideration	
1.	A/NE-TKL/373	Proposed House (New Territories Exempted House (NTEH) - Small House)	6.1.2012	
2.	A/NE-TKL/374	Proposed House (New Territories Exempted House (NTEH) - Small House)		

Rejected Applications

	Application No.	Uses/ Development	Date of Consideration	Rejection Reasons
1.	A/NE-TKL/511	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	3.7.2015	R1-R2
2.	A/NE-TKL/512#	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	3.7.2015	R1-R2
3.	A/NE-TKL/570	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.8.2017	R3, R6
4.	A/NE-TKL/571	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	25.8.2017	R3, R6

5.	A/NE-TKL/572	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House) 25.8.20		R3, R6
6.	A/NE-TKL/582	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	2.3.2018	R3,R5,R6
7.	A/NE-TKL/583#	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	2.3.2018	R3,R6
8.	A/NE-TKL/609#	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	22.3.2019	R3,R6
9.	A/NE-TKL/798#	Proposed House (New Territories Exempted House - Small House)	18.7.2025	R4,R7

Remarks

Rejection Reasons

- R1. The proposed development was not in line with the planning intention of the "Agriculture" ("AGR") zone which was primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes and to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation for cultivation and other agricultural purposes. There was no strong justification to merit a departure from the planning intention.
- R2. Land was still available within the "Village Type Development" ("V") zone of Ha Shan Kai Wat Village for Small House development. It was considered more appropriate to concentrate Small House development within the "V" zone so as to ensure an orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructure and services.

^{* :} Applications No. A/NE-TKL/512, A/NE-TKL/583, A/NE-TKL/609 & A/NE-TKL/798 involved the same site.

- R3. The proposed development was not in line with the planning intention of the "AGR" zone in the Ping Che and Ta Kwu Ling area which was primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes and to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation for cultivation and other agricultural purposes. There was no strong planning justification in the submission for a departure from the planning intention.
- R4. Land was still available within the "V" zone of Ha Shan Kai Wat where land was primarily intended for Small House development. It was considered more appropriate to concentrate the proposed Small House development within the "V" zone for more orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructures and services.
- R5. The proposed development did not comply with the Interim Criteria for Consideration of Application for New Territories Exempted House/Small House in New Territories in that the proposed development was close to a stream course and there was insufficient information in the submission to demonstrate that the proposed development would not cause adverse sewerage impact on the surrounding areas.
- R6. Land was still available within the "V" zone of Ha Shan Kai Wat Village where land was primarily intended for Small House development. It was considered more appropriate to concentrate the proposed Small House development close to the existing village cluster for orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructures and services.
- R7. The proposed development was not in line with the planning intention of the "AGR" zone which was primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes and to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation for cultivation and other agricultural purposes. There was no strong justification in the submission for a departure from the planning intention.

Detailed Comments from Relevant Government Departments

1. Land Administration

Comments of the District Lands Officer/North, Lands Department (DLO/N, LandsD):

- the application site (the Site) falls within the village 'environs' of Ha Shan Kai Wat;
- the Small House application has been approved but the issuance of offer letter is pending subject to execution of an Undertaking by the applicant. The location of septic tank of the Site is different from the one approved by his Office; and
- the Site is Old Schedule Agricultural Lot held under Block Government Lease.

2. Agriculture

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

• the Site falls within an area partly zoned "Agriculture" and "Village Type Development" ("V") and is abandoned land. Agricultural infrastructures such as road access and water source are available. The Site can be used for agricultural activities such as open-field cultivation, greenhouses, plant nurseries, etc. The proposed development is not supported from agricultural perspective.

3. Traffic

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no objection to the application;
- the application only involves the construction of one Small House, and she considers that the application can be tolerated on traffic grounds;
- although additional traffic generated by the proposed development is not significant, the permission of development outside the "V" zone will however set an undesirable precedent case for similar application. The resulting cumulative adverse traffic impact has to be reviewed on a case-by-case basis in the future; and
- her advisory comments are at **Appendix VI**.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department (CHE/HTW, HyD):

- no comment on the application from highways maintenance point of view; and
- his advisory comments are at **Appendix VI**.

4. **Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection to the application from the public drainage viewpoint;
- there is no DSD's stormwater system in the vicinity of the Site. The applicant shall provide adequate stormwater drainage collection and disposal facilities to deal with the surface runoff of the Site or the same flowing on to the Site from the adjacent areas. All stormwater drainage facilities to be completed under the proposed development, whether within private lots or Government lands, shall be solely maintained by the applicant and the successive owners of the proposed development at their own resources; and
- the Site is in an area where no public sewerage connection is available. Environmental Protection Department should be consulted regarding the sewage treatment/disposal facilities for the proposed development.

5. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no objection to the application from the environmental planning perspective;
- based on the information provided, in view of the proposed development, the application alone is unlikely to cause major pollution. He considers septic tank and soakaway pit are acceptable means for collection, treatment and disposal of sewage provided that the design and construction follows the requirements of the Professional Persons Environmental Consultative Committee Practice Notes 1/23 'Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department, Building (Standards of Sanitary Fitments, Plumbing, Drainage Works and Latrines) Regulations (Cap. 123I) Section 40(1), 40(2), 41(1) and 90';
- no environmental complaint against the Site was received in the past three years; and
- his advisory comments are at **Appendix VI**.

6. Landscape

Comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- no adverse comment on the application from landscape planning perspective;
- based on the aerial photo of 2024, the Site is located in an area of rural inland plains landscape character comprising scattered tree groups, vegetated areas, farmlands and small houses within the "V" zone. The proposed development is considered not incompatible with the existing landscape character of the Site;
- with reference to the site photos dated 25.8.2025, the Site is generally vacant, covered with grasses without existing trees/ significant landscape resources. According to the

Application Form, no tree felling is anticipated. Significant adverse impact on existing resources arising from the proposed development is not anticipated; and

• her advisory comments are at **Appendix VI**.

7. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no in-principle objection to the application at this stage provided that the proposed house would not encroach on any existing Emergency Vehicular Access (EVA) or planned EVA under application in accordance with LandsD's record; and
- his advisory comments are at **Appendix VI**.

8. Water Supplies

Comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):

- no objection to the application; and
- his advisory comments are at **Appendix VI**.

9. Demand and Supply of Small House Sites

According to DLO/N, LandsD's records, the total number of outstanding Small House applications for Ha Shan Kai Wat is 10 while the 10-year Small House demand forecast for the same village is 263. According to the latest estimate by PlanD, about 1.71 ha (equivalent to 68 Small House sites) of land are available within the "V" zone of Ha Shan Kai Wat for Small House development. There is insufficient land in the "V" zone of Ha Shan Kai Wat to meet the future demand of land for Small House development (i.e. about 6.83 ha of land which is equivalent to 273 Small House sites).

10. Other Departments

The following government departments have no objection to/no comment on the application:

- (a) Project Manager (North), Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD);
- (b) Head of the Geotechnical Engineering Office, CEDD (H(GEO), CEDD); and
- (c) District Officer (North), Home Affairs Department (DO(N), HAD).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to note the comment of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD) that approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting, felling and compensatory/ new tree planting. The applicant is reminded to seek approval for any proposed tree works from relevant departments prior to commencement of the works;
- (b) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) that:
 - there is no DSD's stormwater system in the vicinity of the Site. The applicant shall provide adequate stormwater drainage collection and disposal facilities to deal with the surface runoff of the Site or the same flowing on to the Site from the adjacent areas. All stormwater drainage facilities to be completed under the proposed development, whether within private lots or Government lands, shall be solely maintained by the applicant and the successive owners of the proposed development at their own resources; and
 - (ii) the Site is in an area where no public sewerage connection is available. Environmental Protection Department should be consulted regarding the sewage treatment/ disposal facilities for the proposed development;
- (c) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that septic tank and soakaway pit are acceptable means for collection, treatment and disposal of the sewage provided that the design and construction follows the requirements of the Professional Persons Environmental Consultative Committee Practice Notes (ProPECC PN) 1/23 'Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department, Building (Standards of Sanitary Fitments, Plumbing, Drainage Works and Latrines) Regulations (Cap. 123I) Section 40(1), 40(2), 41(1) and 90'. The applicant should meet the relevant requirements of ProPECC PN 1/23 and implement the relevant mitigation measures in the Recommended Pollution Control Clauses for Construction Contracts during construction works;
- (d) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that the local village access leading to the Site from Ping Che Road is not managed by Transport Department (TD);
- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories East, Highways Department (CHE/NTE, HyD) that:
 - (i) the access arrangement should be commented by TD;
 - (ii) HyD is not/ shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and the nearby public roads; and
 - (iii) adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (f) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that the applicant should observe 'New Territories Exempted Houses A Guide to Fire Safety Requirements' which is administered by the Lands Department (LandsD). Detailed fire safety requirements will be formulated upon receipt of formal application via LandsD;

- (g) to note the comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C,WSD) that for provision of water supply to the development, the applicant may need to extend his inside services to the nearest suitable government water mains for connection. The applicant shall resolve any land matter (such as private lots) associated with the provision of water supply and shall be responsible for the construction, operation and maintenance of the inside services within the private lots to WSD's standard;
- (h) to note the comment of the Project Manager (North), Civil Engineering and Development Department (PM(N), CEDD) that the proposed development is located within the proposed New Territories North (NTN) New Town under the Planning and Engineering (P&E) Study for NTN New Town and Man Kam To. The preliminary development proposal for and the proposed boundary of the Priority Development Area (PDA) of NTN New Town were released in December 2024. The applicant should note that the proposed boundary of the PDA is being reviewed under the P&E study; and
- (i) to note that the permission is only given to the development under application. If provision of an access road is required for the proposed development, the applicant should ensure that such access road (including any necessary filling/excavation of land) complies with the provisions of the relevant statutory plan and obtain planning permissions from the Town Planning Board where required before carrying out the road works.

致城市規劃委員會秘書:

專人送遞或郵遞:香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓

傳真:2877 0245 或 2522 8426

電郵: tpbpd@pland.gov.hk

To: Secretary, Town Planning Board

By hand or post: 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point; Hong Kong

By Fax: 2877 0245 or 2522 8426 By e-mail: tpbpd@pland.gov.hk

有關的規劃申請編號 The application no. to which the comment relates

A/NE-TKL/811

意見詳情 (如有需要,請另頁說明)

Details of the Comment (use separate sheet if necessary)

C, W	: []				
State of	15				٠.
Tus X					
		~			
			•	 	
			-	 	- 4 6

「提意見人」姓名/名稱 Name of person/company making this comment イステンタ さまり

簽署 Signature

□Urgent □Return receipt □Expand Group □Restrict	ed □Prevent Copy □Confidential		
To: tpbpd/PLAND	期日 03:34:15 <tpbpd@pland.gov.hk> DD 77 Ha Shan Kai Wat</tpbpd@pland.gov.hk>		
A/NE-TKL/811			
Lot 689 S.C ss.4 in D.D. 77, Ha Shan Kai Wat,	Ta Kwu Ling		
Site area: About 113.1m²			
Zoning: "Agriculture" & VTD			
Applied Development: NET Houses			
Dear TPB Members,			
The NET house was originally approved in 201	1. Approval of 623 expired 20 Sept 2023.		
This application should be considered as a fresh application in view of more recent decisions.			
For example: "Given the adoption of more cautious approach in approving applications for Small House development in the recent years, it was considered more appropriate to concentrate the proposed Small House developments within the "V" zone for more orderly development pattern, efficient use of land and provision of infrastructure and services. While the Sites were the subject of a previous planning application (No. A/NE-LYT/299) for development of four Small Houses, it was approved by the Committee before the adoption of a more cautious approach in considering Small Houses application in recent years"			
Mary Mulvihill			
From To: tpbpd@pland.gov.hk> Date: Monday, 19 August 2019 3:30 AM HKT Subject: A/NE-TKL/623 DD 77 Ha Shan Kai			
Dear TPB Members,			
614 was withdrawn and this is for Lot 689 S.C.ss 4 only			

Previous objections applicable.

Mary Mulvihill

From:

To: "tpbpd" < tpbpd@pland.gov.hk >

Sent: Tuesday, May 28, 2019 2:56:15 AM

Subject: A/NE-TKL/614 DD 77 Ha Shan Kai Wat

A/NE-TKL/614

Lots 689 S.C ss.3 and 689 S.C ss.4 in D.D. 77, Ha Shan Kai Wat, Ta Kwu Ling

Site area : About 217.6m² Zoning : "Agriculture" & VTD

Applied Development: 2 NET Houses

Dear TPB Members,

While this application was approved in 2011, that was then and this is now under new policy guidelines.

Site is outside the village cluster and there is the issue of septic tanks, an antiquated amenity that has no place in a modern well planned society. Director of Audit strongly recommends they be phased out.

Mary Mulvihill